

STRUCTURE OF VILLAGES WITHIN PARISHES: UKRAINE

Thomas Edlund

May 6, 1994

Akkerman	Benkendorf	Hoffnung	Worms	Nikolaital	Kronau
Alexanderfeld	Johannestal	Hoffnungsdorf	Tarutino		
Alexanderhilf	Gross-Liebental	Hoffnungstal	Klöstitz	Odessa	Odessa
Alexandertal	Zürichtal			Olgenfeld	Taganrog
Alexandrowsk	Taganrog	Jacobstal	Klöstitz		
Alt-Arzis	Arzis	Jekaterinoslav	Josephstal	Paris	Alt-Elft
Alt-Elft	Alt-Elft	Johannesfeld	Neu-Freudental	Paulstal	Neu-Freudental
Alt-Posttal	Tarutino	Johannestal	Johannestal	Peterstal	Freudental
Annental	Johannestal	Josephsdorf	Tarutino	Posttal	Benkendorf
		Josephstal	Josephstal		
Benkendorf	Benkendorf			Rohrbach	Worms
Berdjansk	Neu-Stuttgart	Karlsfeld	Benkendorf	Rosenberg	Zürichtal
Beresina	Klöstitz	Kassel	Kassel	Rosenfeld	Neu-Freudental
Bergdorf	Bergdorf	Katzbach	Alt-Elft	Rosenfeld	Sarata
Berlin	Neu-Freudental	Kenigas	Zürichtal	Rosental	Worms
Borodino	Klöstitz	Kertsch	Zürichtal	Ruhetal	Taganrog
Brienn	Arzis	Kiev	Kiev		
Buchajevka	Neu-Freudental	Klein Bergdorf	Gluckstal	Schabolatt	Benkendorf
		Klein Neudorf	Kassel	Schönfeld	Neu-Freudental
Danielsfeld	Benkendorf	Klöstitz	Klöstitz	Schöntal	Kronau
Danielsfeld	Josephstal	Kulm	Tarutino	Schuttowa	Neu-Freudental
Draguli	Alt-Elft			Seimental	Benkendorf
		Leipzig	Tarutino	Smela	Kiev
Eigenfeld	Josephstal	Lichtental	Sarata	Sophiental	Benkendorf
Eigenfeld	Klöstitz	Lichtental	Worms	Sophiental	Neu-Freudental
Eigenfeld	Kronau	Lustdorf	Odessa	Sudak	Zürichtal
Eigenfeld	Neu-Freudental				
Eigenfeld	Zürichtal	Mannsburg	Benkendorf	Taganrog	Taganrog
Eigenheim	Benkendorf	Marienfeld	Josephstal	Tarutino	Tarutino
		Marienheim	Kronau	Teplitz	Arzis
Feisk	Taganrog	Mariental	Zürichtal	Theodosa	Zürichtal
Freudental	Arzis	Mathildendorf	Klöstitz		
Freudental	Freudental	Michaelstal	Taganrog	Waterloo	Johannestal
Freudental	Zürichtal			Wilhelmstal	Johannestal
Friedensfeld	Sarata	Neu-Arzis	Arzis	Wittenberg	Tarutino
Friedrichsfeld	Klöstitz	Neu-Beresina	Gluckstal	Worms	Worms
Furstenfeld	Kronau	Neu-Elft	Alt-Elft		
		Neu-Freudental	Neu-Freudental		
Gluckstal	Gluckstal	Neu-Gluckstal	Gluckstal		
Gnadenfeld	Klöstitz	Neu-Hoffnungstal	Zürichtal		
Gnadenfeld	Neu-Freudental	Neu-Kassel	Neu-Freudental		
Gnadental	Sarata	Neu-Lustdorf	Johannestal		
Gross-Liebental	Gross-Liebental	Neu-Stuttgart	Neu-Stuttgart		
Guldendorf	Odessa	Neu-Teplitz	Arzis		
		Neuberg	Gross-Liebental		
Hamburg	Alt-Elft	Neudorf	Gluckstal		
Heilbrunn	Zürichtal	Neudorf	Zürichtal		
Helenental	Neu-Freudental	Neufall	Benkendorf		
Hillersfeld	Josephstal	Neusatz	Johannestal		

STRUCTURE OF VILLAGES WITHIN PARISHES: UKRAINE

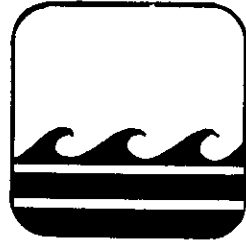
Thomas Edlund

May 6, 1994

Alt-Elft	Alt-Elft	Josephstal	Josephstal	Sarata	Gnadenstal
Alt-Elft	Draguli	Josephstal	Hillersfeld	Sarata	Lichtental
Alt-Elft	Hamburg	Josephstal	Marienfeld	Sarata	Friedensfeld
Alt-Elft	Katzbach	Josephstal	Eigenfeld	Sarata	Rosenfeld
Alt-Elft	Neu-Elft	Josephstal	Danielsfeld		
Alt-Elft	Paris	Josephstal	Jekaterinoslav	Taganrog	Alexandrowsk
				Taganrog	Feisk
Arzis	Alt-Arzis	Kassel	Kassel	Taganrog	Michaelstal
Arzis	Brienn	Kassel	Klein Neudorf	Taganrog	Olgenfeld
Arzis	Freudental			Taganrog	Ruhetal
Arzis	Neu-Arzis	Kiev	Kiev	Taganrog	Taganrog
Arzis	Neu-Teplitz	Kiev	Smela		
Arzis	Teplitz			Tarutino	Alt-Posttal
		Klöstitz	Beresina	Tarutino	Hoffnungsdorf
Benkendorf	Akkerman	Klöstitz	Borodino	Tarutino	Josephsdorf
Benkendorf	Benkendorf	Klöstitz	Eigenfeld	Tarutino	Kulm
Benkendorf	Danielsfeld	Klöstitz	Friedrichsfeld	Tarutino	Leipzig
Benkendorf	Eigenheim	Klöstitz	Gnadenfeld	Tarutino	Tarutino
Benkendorf	Karlsfeld	Klöstitz	Hoffnungstal	Tarutino	Wittenberg
Benkendorf	Mannsburg	Klöstitz	Jacobstal		
Benkendorf	Neufall	Klöstitz	Klöstitz	Worms	Hoffnung
Benkendorf	Posttal	Klöstitz	Mathildendorf	Worms	Lichtental
Benkendorf	Schabolatt			Worms	Rohrbach
Benkendorf	Seimental	Kronau	Eigenfeld	Worms	Rosental
Benkendorf	Sophiental	Kronau	Furstenfeld	Worms	Worms
		Kronau	Marienheim		
Bergdorf	Bergdorf	Kronau	Nikolaital	Zürichtal	Alexandertal
		Kronau	Schöntal	Zürichtal	Eigenfeld
Freudental	Freudental			Zürichtal	Freudental
Freudental	Peterstal	Neu-Freudental	Berlin	Zürichtal	Heilbrunn
		Neu-Freudental	Buchajevka	Zürichtal	Kenigas
Gluckstal	Gluckstal	Neu-Freudental	Eigenfeld	Zürichtal	Kertsch
Gluckstal	Klein Bergdorf	Neu-Freudental	Gnadenfeld	Zürichtal	Mariental
Gluckstal	Neu-Beresina	Neu-Freudental	Helenental	Zürichtal	Neu-Hoffnungstal
Gluckstal	Neu-Gluckstal	Neu-Freudental	Johannesfeld	Zürichtal	Neudorf
Gluckstal	Neudorf	Neu-Freudental	Neu-Freudental	Zürichtal	Rosenberg
		Neu-Freudental	Neu-Kassel	Zürichtal	Sudak
Gross-Liebental	Alexanderhilfe	Neu-Freudental	Paulstal	Zürichtal	Theodosa
Gross-Liebental	Gross-Liebental	Neu-Freudental	Rosenfeld		
Gross-Liebental	Neuberg	Neu-Freudental	Schönfeld		
		Neu-Freudental	Schuttowa		
		Neu-Freudental	Sophiental		
Johannestal	Alexanderfeld				
Johannestal	Annental				
Johannestal	Johannestal	Neu-Stuttgart	Berdjansk		
Johannestal	Neu-Lustdorf	Neu-Stuttgart	Neu-Stuttgart		
Johannestal	Neusatz				
Johannestal	Waterloo	Odessa	Guldendorf		
Johannestal	Wilhelmstal	Odessa	Lustdorf		
		Odessa	Odessa		

MONTHS OF THE YEAR IN THE LANGUAGES OF EUROPE Slavic

English	Polish	Czech	Russian	Ukrainian	Bulgarian	Serbo-Croatian	Slovenian
January	<i>styczeń</i>	<i>leden</i>	январь <i>janvar'</i>	січень <i>sichen'</i>	януариј <i>januarii</i>	<i>januar</i> <i>siječanj</i>	<i>januar</i> <i>prosinec</i>
February	<i>luty</i>	<i>únor</i>	февраль <i>fevral'</i>	лютий <i>liutyi</i>	февруариј <i>fevruarii</i>	<i>februar</i> <i>veljače</i>	<i>februar</i> <i>svečan</i>
March	<i>marzec</i>	<i>březen</i>	март <i>mart</i>	березень <i>berezen'</i>	март <i>mart</i>	<i>mart</i> <i>ožujak</i>	<i>marec</i> <i>sušec</i>
April	<i>kwiecień</i>	<i>duben</i>	апрель <i>aprel'</i>	квітень <i>kviten'</i>	април <i>april</i>	<i>april</i> <i>travanj</i>	<i>april</i> <i>mali travan</i>
May	<i>maj</i>	<i>květen</i>	май <i>mai</i>	травень <i>traven'</i>	май <i>mai</i>	<i>maj</i> <i>svibanj</i>	<i>maj</i> <i>veliki travan</i>
June	<i>czerwiec</i>	<i>červen</i>	июнь <i>iun'</i>	червень <i>cherven'</i>	июниј <i>iunii</i>	<i>juni</i> <i>lipanj</i>	<i>juniј</i> <i>rožnik</i>
July	<i>lipiec</i>	<i>červenec</i>	июль <i>iul'</i>	липень <i>lypen'</i>	јулиј <i>iulii</i>	<i>juli</i> <i>srpanj</i>	<i>julij</i> <i>mali srpan</i>
August	<i>sierpień</i>	<i>srpen</i>	август <i>avgust</i>	серпень <i>serpen'</i>	август <i>avgust</i>	<i>avgust</i> <i>kolovoz</i>	<i>avgust</i> <i>veliki srpan</i>
September	<i>wrzesień</i>	<i>září</i>	сентябрь <i>sentjabr'</i>	вересень <i>veresen'</i>	септемвриј <i>septemvrii</i>	<i>septembar</i> <i>rujan</i>	<i>september</i> <i>kimavec</i>
October	<i>październik</i>	<i>říjen</i>	октябрь <i>oktiabr'</i>	жовтень <i>zhovten'</i>	октомвриј <i>oktomvrii</i>	<i>oktobar</i> <i>listopad</i>	<i>oktober</i> <i>vinotek</i>
November	<i>listopad</i>	<i>listopad</i>	ноябрь <i>noiabr'</i>	листопад <i>lystopad</i>	ноемвриј <i>noemvrii</i>	<i>novebar</i> <i>studenj</i>	<i>november</i> <i>listopad</i>
December	<i>grudzień</i>	<i>prosinec</i>	декабрь <i>dekabr'</i>	грудень <i>hruden'</i>	декемвриј <i>dekenvrii</i>	<i>decembar</i> <i>mesinca</i>	<i>december</i> <i>gruden</i>



IHRC Ethnic Collections Series, No. 9

THE UKRAINIAN AMERICAN COLLECTION

IMMIGRATION HISTORY RESEARCH CENTER

UNIVERSITY OF MINNESOTA

1976

IMMIGRATION HISTORY RESEARCH CENTER

THE UKRAINIAN AMERICAN COLLECTION

Since 1964 the IHRC has been building a collection of source materials for the study of immigrant ethnic groups which came to the United States and Canada from Central, Eastern and Southern Europe, as well as the Middle East. The scope of the material covers both the immigration and the subsequent history of the ethnic groups in North America.

At present the IHRC archival collections consist of over 25,000 volumes of published material (20,000 monographs, 1,700 periodical titles), the files of more than 400 ethnic newspapers (of which 135 titles are currently received regularly), 2,500 reels of microfilm, and approximately 2,000 linear feet (two million items) of manuscripts. The manuscript holdings include the records of typical ethnic institutions, such as fraternal societies, churches, relief organizations, and publishing companies.

Other material derived from the ethnic groups themselves is also represented, including collections of personal papers from ethnic leaders, clergymen, journalists, labor leaders, writers, poets, and politicians.

The growing mass of material related to the Ukrainian peoples in America forms an important and integral part of the IHRC archives. The following is a brief description of the contents of the Ukrainian American Collection:

<u>Monographs</u>	<u>Serial Titles</u>	<u>Newspaper</u>		<u>Manuscript Collections</u>
		<u>Current</u>	<u>Total Titles</u>	
5,000	500 (54 current)	11	90	32

The Ukrainian American Collection has become the largest and richest collection of its kind in this country. The major strength of the collection

lies in the materials relating to the Ukrainian immigration to the United States from the end of World War I to the present. They offer insights into the social, political and religious life of the Ukrainian community in the United States and Canada.

In the monograph collection, for example, items which offer insights into the social, political and religious life of the Ukrainian community in the United States include such titles as: Ukraïns'ka Immigratsiia v Z'iednanykh Derzhavakh Ameryky (Iulian Bachyns'kyi); Ukrainians in the United States (Wasył Halich); Propamiatna Knyha Ukraïns'koho Robitnychoho Soiuzu, 1910-1960; Ukraïntsi v Amerytsi (O. Kyrylenko); and Ridna Shkola na Emigratsiï (K. Kyryllo).

In addition to the collection specifically relating to Ukrainian Americans, much useful material is to be found in the papers of such "multi-ethnic" collections as the American Council for Nationalities Service, the Assembly of Captive European Nations and the American Council for Emigrés in the Professions. The papers of these organizations are also held in the IHRC.

The following list of titles indicates the larger and more complete runs of Ukrainian periodicals: Forum, 1966-present (quarterly), Scranton, Pennsylvania; Harvard Ukrainian Studies Newsletter, 1970-present (monthly), Cambridge, Massachusetts; Hutsuliia, 1967-present (quarterly), Chicago, Illinois; IEvanhel's'kyi Ranok, 1961-present (monthly), Detroit, Michigan; Krylati, 1951-present (monthly), New York, New York; Kyiv, 1951-1965 (scattered issues), Philadelphia, Pennsylvania; Likars'kyi Visnyk, 1954-1974, New York, New York; Mii Pryiatel', 1949-1965, Winnipeg, Manitoba; Misionar, 1917-1922, 1935-1968 (scattered issues), Philadelphia, Pennsylvania; Moloda Ukraïna, 1951-1974 (monthly), Toronto, Ontario; My i Svit, 1950-1973, Toronto, Ontario; Nashe Zhyttia (Our Life), 1948-1975 (monthly), Philadelphia, Pennsylvania; Novi Dni, 1950-1974 (monthly), Toronto, Ontario; Samostiina Ukraïna, 1948-1973, Chicago, Illinois; Ukadet, 1941-1973, Minneapolis, Minnesota; Visnyk - The Herald (OOChSU), 1947-present (monthly), New York, New York; Zhinochyi Svit, 1933-present (monthly), Winnipeg, Manitoba.

MANUSCRIPT COLLECTIONS

[Collections preceded by an * have undergone final processing and detailed inventories are available for use at the Center.]

- Bryzhun, K.
Papers, ca. 1946- , 2.5 linear feet
Programs, announcements and other records of Ukrainian social activities in Toronto, Canada, as well as correspondence with the Ukrainian War Veterans League, Inc.
- Bunka, Alexander
Papers, 1925-1969. 1.5 linear feet
Former vice president of the Tucson Ukrainian Society in Arizona.
- Central Representation of Ukrainian Emigrants in Germany
Papers, 1945-1960, 6 linear feet
Although primarily concerned with Germany, the collection includes petitions requesting admittance to the United States.
- Chegnsky, J.
Papers, ca. 1950-1965, 1 linear inch
Active Ukrainian in the Ukrainian-Canadian community
- Czopiwsky, Peter
Papers, ca. 1925-1965, ca. 1.3 linear feet
Several pieces of correspondence. Music scores, both manuscript and published, by M. Arkas and others of operas and operettas.
- Fodchuk, Dmytro
Papers, ca. 1958- , ca. 2.5 linear feet
The collection includes correspondence, programs, leaflets, newspapers, newspaper clippings and published materials. Much of this material pertains to various Ukrainian social activities in the United States and Canada. Fodchuk is a prominent individual in the Ukrainian community of Toronto.
- *Halich, Wasył, 1896-
Papers, 1921-1971, 2.5 linear feet
Professor of History at Wisconsin State University in Superior and author of Ukrainians in the United States. Correspondence and newspaper clippings relating to this book form the core of the collection.
- Halich, Wasył, 1896-
Supplemental papers, ca. 1973- , ca. .5 linear feet
Correspondence with various Ukrainian and American individuals; published materials included.

- Haydak, Mykola H., 1898-1971
Papers, ca. 1945-1970, 10 linear feet
Haydak migrated from Ukraine to the United States in 1930 where he received a Ph.D. in entomology from the University of Wisconsin and subsequently taught at the University of Minnesota. The collection includes correspondence with Ukrainian research and education centers, materials pertaining to the Ukrainian Folk ballet in the Twin Cities, correspondence with his mother and relatives in Ukraine, a collection of Ukrainian Christmas and Easter cards, and material regarding Ukrainian immigrants, the Slavonic Encyclopedia, Ukrainian-Jewish relations, etc.
- Horodysky, Orest
Papers, ca. 1960- , 10.4 linear feet
Correspondence, photographs, cultural and political posters from the Chicago Ukrainian community, newspaper clippings, maps, information on the Ridna Shkola in Chicago, published articles and materials on the Ukrainian National Association's 27th convention and a meeting of the Czecho-Slovak-Polish-Ukrainian Council of Friendship in Chicago in 1969.
- Kapschtschenko, Peter (Enko, Peter)
Papers, 1947- , 1 linear inch
A Ukrainian sculptor, born in Ukraine, resided in Buenos Aires, Argentina from 1947-1963 and then came to America.
- Klepachiv's'ka, Maria
Papers, ca. 1950-1966, 1 linear inch
Active in the social and cultural life of the Ukrainian community of Astoria, Illinois.
- Klepachivsky, Konstantyn, 1887-?
Papers, ca. 1919-1956, 6 linear feet
Correspondence of Klepachivsky, a native of Poltava, Ukraine, who immigrated to the United States. Also includes material on Poland and Ukraine.
- Klodnycky, Reverend Vladimir, 1891-1973
Papers, ca. 1917-1973, 11.5 linear feet
Ukrainian priest and former officer of the Ukrainian Galician Army. He came to the United States in 1925 and was ordained an Orthodox priest in 1930. Klodnycky served as pastor of several churches in Pennsylvania and New Jersey and edited the monthly journal Restoration. Generally active in Ukrainian American affairs and United States political life, the collection includes correspondence, diaries, awards, clippings and copies of articles and published works.
- Komichak, Michael
Papers, 1920-1938, 1 linear inch
Manuscript of his "Polkovnyk Konovalets, June 14, 1891-May 23, 1939, Arnold, Pennsylvania, June 26, 1939."

- Kuchar, Roman
Papers, ca. 1950- , 3 linear inches
Associate Professor in the Language Department at Kansas State College.
- Kukuruza, Pawlo
Papers, 1946-1967, 0.5 linear feet
Includes correspondence with the UNCHR Indemnification Fund, UUARC, Inc., doctors, lawyers, and Viktor Domanys't'kyi of Germany.
- Kurochka, Marian, 1899-
Papers, ca. 1900-1967, 0.5 linear feet
Manuscript copy of Kurochka's work entitled "Tsyhans'kymy dorohamy."
- Kuropas, Stephen, 1900-
Papers, ca. 1940- , ca. 10.4 linear feet
Kuropas has long been an activist in Ukrainian American affairs. The collection includes his correspondence, programs for Ukrainian cultural events in this country, and numerous publications.
- Kwitkowski, Denys
Papers, 1971- , 1 linear inch
A prominent Ukrainian lawyer, Detroit, Michigan. Typescript copy of Kwitkowski's work entitled Human Rights: Theory and Practice.
- Leskiw, Myron
Papers, ca. 1948-1958, 2 linear inches
Previous chairman of the Republican Heritage Groups Federation of the State of New Jersey. Correspondence, newspaper clippings, leaflets, brochures, personal correspondence, etc.
- Malaniuk, Myron
Papers, ca. 1939- , 11 linear feet
Correspondence, newspaper clippings, leaflets, brochures, etc., regarding Ukrainian community life and activities in Chicago, Illinois and elsewhere. Also included are publications.
- Manor Junior College, Jenkintown, Pennsylvania
Papers, 1972- , 1 linear inch
Typescript copy of "A History of Manor Junior College," and Silver Jubilee Edition, 1947-1972.
- Onatzky, Evhen, 1894-
Papers, 1918- , 37.5 linear feet
Born in Ukraine and presently residing in Buenos Aires. A delegate to the Paris Peace Conference and cultural attache of the Ukrainian National Republic in Rome, he lived in Italy until 1943 when he immigrated to Argentina where he became editor of the newspaper Nash Klych. As an editor he generated much correspondence with individual Ukrainians and their organizations in North and South America. In addition, there are extensive files of newspaper clippings throughout the world.

- *Panchuk, John, 1904-
Papers, 1933-1955, 3 linear feet
Documents and correspondence pertaining to his work with the Ukrainian Relief Committee, Ukrainian War Relief and especially the Michigan Commission on Displaced Persons, of which he was chairman. In addition, there are various materials on Ukrainian organizations in the United States and Canada.
- Panchuk, John, 1904-
Supplemental papers, ca. 1932- , 5.2 linear feet
Correspondence with various well-noted Ukrainian individuals. Materials pertaining to the Bandurist Chorus; Ukrainian cultural and political activities (1932-1969) in Detroit, Michigan; Congress Committee of America; Displaced Persons; Professional Medical Register IRO; Ukrainian Youth League of North America; and various published materials.
- Pechak, Lena
Papers, ca. 1917-1967, 1.3 linear feet
Consists of Ukrainian currency of the Ukrainian National Republic (1917-1920), a certificate of Builder of the American Museum of Immigration, personal correspondence with various organizations in the U.S. and Europe, newspaper clippings, programs, and announcements. Active in the Ukrainian community of Rochester, New York.
- Perepeluk, W. J.
Papers, ca. 1960-1973, 1.3 linear feet
Consists of programs, announcements, film handbook, etc., of the Ukrainian community activities of Dauphin, Manitoba, Canada.
- Plewako, Petro
Papers, ca. 1920-1968, 7.5 linear feet
The collection is primarily European in orientation, but there is some correspondence with Ukrainians in America and Canada concerning building projects in Paris.
- Pundyk, Youry, ca. 1918?-1973
Papers, ca. 1940- , ca. 6.5 linear feet
Pundyk, professor of economics at Hibbing Junior College, Hibbing, Minnesota, was very active in both the Ukrainian American and general American communities. The collection contains Pundyk's correspondence, personal and organizational, his writings, newspaper clippings, newspapers and other publications.
- Royick, George
Papers, 1957-1966, 1.3 linear feet
Manuscript of memoirs, correspondence with Ukrainian organizations and miscellaneous materials.

- Sochocky, Julian
Papers, ca. 1950-1970, 2.5 linear feet
Consists primarily of newspaper clippings dealing with Ukraine and Ukrainians, in the United States and elsewhere. Also includes leaflets, programs, announcements and periodicals.
- Stangl, Vera Stetkevicz
Papers, ca. 1910-1972, 1.5 linear feet
Daughter of the late Joseph Stetkevicz (former editor of Svoboda, around the early part of the 20th century). Included among the musical scores are two hymns dedicated to American-Ukrainians, 1913, music by Liudkevych.
- Sydorenko, P.
Papers, ca. 1903-1967, 1 linear inch
Manuscript copy (xerox) of the early settlement of Ukrainian immigrants in Nyas, Saskatchewan, Canada, and material of the settler Mrs. Barbara Gerega.
- Tyshovnytskyj, Omelian Mychajlo
Papers, 1970- , 2 linear inches
Materials pertaining to the cultural activities of the Ukrainian community in Los Angeles, California.
- United Ukrainian American Relief Committee
Papers, ca. 1945-1960, 260 linear feet
Founded in 1944 by concerned Ukrainian groups, the Committee (which was based in America but had representatives in European countries) sought to aid Ukrainian displaced persons, political refugees, and other victims of war. The collection consists of correspondence, requests for assistance, applications, financial records, photographs, resettlement records, and other materials documenting the work of the Committee.
- Wasylofsky, Philip and Anna
Papers, ca. 1940- , ca. 10 linear feet
Collection includes correspondence and minutes of the American Ukrainian Republican Association and correspondence and clippings concerning the Ukrainian National Association. The Wasylofskys were active in both organizations. Also included are publications of the Ukrainian National Association.
- Wynnyk, George
Papers, ca. 1960's, 1 linear inch
Active in the Ukrainian community of Massachusetts.
- Yaremko, Alexander Wallace
Papers, 1930- , 1.3 linear feet
Newspaper clippings and correspondence relating to the Ukrainian Youth League of North America and the Ukrainian Culture Center in Philadelphia. Yaremko is a former president of the latter organization.

NEWSPAPERS

* current issues received regularly

*Amyryka. Philidelphia, Pennsylvania
1925-present

Bat'kiivshchyna. Toronto, Ontario
1956-1972 (incomplete)

Detroit's'ki Visti (Detroit Ukrainian News). Detroit, Michigan
1965-1969 (incomplete)

Dnipro. Philidelphia, Pennsylvania
1931-1940 (incomplete)

Dzvin. Allentown, Pennsylvania
1929 (incomplete)

Dzvin. Toronto, Ontario
1941-1942 (incomplete)

Federalist-Demokrat. Ottawa, Ontario
1952-1954 (incomplete)

*Holos Lemkivshchyny. Yonkers, New York
1963-present

Holos Molodi. Winnipeg, Manitoba
1949-1954 (incomplete)

Homin Ukrainy. Ottawa/Toronto, Ontario
1950-1974 (incomplete)

Hromads'kyi Holos. New York, New York
1941-1968 (incomplete)

IEvanhel's'ka Pravda. Toronto, Ontario
1951-1962 (incomplete)

Kameniari. New Brunswick, New Jersey
1965 (incomplete)

*Kanadiis'kyi Farmer. Winnipeg, Manitoba
1950-present

Kanadiis'kyi Ranok. Winnipeg, Manitoba
1953-1960 (incomplete)

Karpats'ka Rus. Yonkers, New York
1939-1962 (incomplete)

Karpats'ka Zoria. New York, New York
1952 (incomplete)

Lemkivs'ki Visti. Toronto, Ontario
1958-1974 (incomplete)

Michigans'ka Ukraïns'ka Hazeta. Detroit, Michigan
1959-1963 (incomplete)

Molot. New York, New York
1920-1923 (incomplete)

*Narodna Volia. Scranton, Pennsylvania
1914-1973 (microfilm); 1974-present

Narodne Slovo. Pittsburgh, Pennsylvania
1931-1974 (incomplete)

Nash Stiah. Chicago, Illinois
1935-1942 (incomplete)

Nash Vik. Toronto, Ontario
1949-1950 (incomplete)

Nasha Bat'kiivshchyna. Toronto, Ontario
1962-1971 (incomplete)

Nasha Derzhava. Toronto, Ontario
1953-1955 (incomplete)

Nasha Meta. Toronto, Ontario
1950-1960 (incomplete)

Natsional'na Tribuna. New York, New York
1950-1951 (incomplete)

The New Canadians. Toronto, Ontario
1937-1938 (incomplete)

Nova Pora. Detroit, Michigan
1937-1939 (incomplete)

*Nova Zoria. Chicago, Illinois
1965-present

Nove Zhyttia. Oliphant, Pennsylvania
1937-1938 (incomplete)

*Novyi Shliakh. Winnipeg
1935-present

Novyi Svit. New York, New York
1951-1954 (incomplete)

Novyi Svit. Philadelphia, Pennsylvania
1950-1951 (incomplete)

Osa. Chicago, Illinois
1920 (incomplete)

Postup. Winnipeg
1960-1970 (incomplete)

Prometei. New York
(formerly Ukrains'kyi Prometei. Detroit, Illinois; 1951-1958)
1951-1961 (incomplete)

Prosvita. McKeesport, Pennsylvania
1952 (incomplete)

Robitnyk. New York, New York
1919 (incomplete)

Robitnychi Holos, Akron, Ohio
1925-1926 (incomplete)

Rozbudova. Toronto, Ontario
1957 (incomplete)

Shliakh. Philadelphia, Pennsylvania
1940-1971 (incomplete)

Sich. Chicago, Illinois
1933 (incomplete)

Sichovi Klych. New York, New York
1936-1938 (incomplete)

Sim Mynulykh Dniv. New York, New York
1951 (incomplete)

Sobornyk. Cleveland, Ohio
1960-1961 (incomplete)

Sport. Cleveland, Ohio
1955-1956 (incomplete)

*Svoboda. Jersey City, New Jersey
1893-1967 (microfilm); 1968-present

Ukraina. New York, New York
1939 (incomplete)

The Ukrainian-American. New York, New York
1975-present

Ukrainian-American News of Pennsylvania. Philadelphia, Pennsylvania
1947 (incomplete)

Ukrainian Record. Edmonton, Alberta
1960-1963

Ukrains'ka Gazeta. Detroit, Michigan
1936 (incomplete)

Ukrains'ka Hromads'ka Por. Detroit, Michigan
1946-1950 (incomplete)

*Ukrains'ke Narodne Slovo. Pittsburgh, Pennsylvania
1931-present

Ukrains'ke Zhyttia. Chicago, Illinois
1951-1974 (incomplete)

Ukrains'ki Novyny. Detroit, Michigan
1942 (incomplete)

Ukrains'ki Shchodenni Visti. New York, New York
1931-1955 (incomplete)

*Ukrains'ki Visti. Edmonton, Alberta
1949-present

*Ukrains'kyi Holos. Winnipeg, Manitoba
1925-present

Ukrains'kyi Robitnyk. Detroit, Michigan
1946-1956 (incomplete)

Ukrains'kyi Selianyn. New York, New York
1953 (incomplete)

Ukrains'kyi Svit. Winnipeg, Manitoba
1967-1969 (incomplete)

Vil'ne Slovo. Newark, New Jersey
1935 (incomplete)

Vil'ne Slovo. Toronto, Ontario
1956-1974

*Vil'nyi Svit. Winnipeg, Manitoba
1966-present

Visti z Ohio. Cleveland, Ohio
1936-1937 (incomplete)

Visti z "Provedinnia". Philadelphia, Pennsylvania
1958 (incomplete)

Vistnyk. Winnipeg, Manitoba
1940-1971 (incomplete)

Vpered. Toronto, Ontario
1939-1940 (incomplete)

The IHRC Archives is a non-circulating, reference collection, open to all scholars doing serious research in pertinent fields of study. Ample study space is available, and a reasonable amount of photocopying is allowed, provided copyrights and individual donor's agreements are not violated.

If you have further inquiries regarding the collections, or if you have information concerning material which should be preserved in the Archives, please contact:

Immigration History Research Center
University of Minnesota
826 Berry Street
St. Paul, Minnesota 55114

Telephone: (612) 373-5581

Hours: Monday - Friday, 8:30 - 4:30
Saturday, 9:00 - 1:00

Publications available from the Immigration History Research Center include:

The "Ethnic Collections Series"

- The Baltic American Collections (no. 1)
- The Czech and Slovak American Collection (no. 2)
- The Finnish American Collection (no. 3)
- The Hungarian American Collection (no. 4)
- The Italian American Collection (no. 5)
- The Polish American Collection (no. 6)
- The Romanian American Collection (no. 7)
- The South Slavic American Collections (no. 8)
- The Ukrainian American Collection (no. 9)

IHRC Newsletter Spectrum (published three times yearly)

Guide to Manuscript Holdings

Guide to Newspapers on Microfilm

Ukrainian American Brochure

The Finnish Experience in the Western Great Lakes Region:
New Perspectives

Bibliography of the IHRC Ukrainian American Collection (to be published)



Ukrainians

IN NORTH AMERICA BY PROFESSOR BOHDAN P. PROCKO

Ukrainian mass immigration to the United States (which preceded the immigration to Canada by approximately twelve years) began in the late 1870's when peasants from the border districts between Galicia and Transcarpathia in Austria-Hungary began arriving as laborers for the mining companies in the anthracite region of Pennsylvania. The immigration of peasant laborers increased greatly between 1900 and 1914. After the first World War, many Ukrainians from Galicia (then part of Poland) left for the United States, creating in America the first purely political Ukrainian immigration. Following World War II, a second influx of Ukrainian political immigrants took place. Current estimates place the number of Ukrainian-Americans between 1,250,000 and 1,500,000.

Although large-scale Ukrainian immigration did not begin until the 1870's, individual migrants of probable Ukrainian origin date back to early colonial times. One of these, Dr. Lawrence Bohun, whose name suggests that he was Ukrainian, came to America in 1610 with Lord Delaware, the first governor of Virginia. It was not, however, until the mid-1800's that immigrants of indisputable Ukrainian origin arrived. Among the most picturesque and influential of these was a political exile from the Russian Empire, Agapius Honcharenko (1832-1916).

Honcharenko, an Orthodox priest, originating from the Kiev region in the Ukraine, arrived in the United States on January 1, 1865. Perhaps he was our first ecumenist. He celebrated his first Orthodox Liturgy in the United States at the Greek Consulate in New York, officiated at the first public celebration of the Orthodox rites in New York's Trinity Episcopal Chapel, helped found the Holy Trinity Hellenic Church at New Orleans, and frequently held services and preached in Methodist Churches in San Francisco and in Hayward, California.

In San Francisco, he established the first Cyrillic Press in the United States and published the first newspaper, the bi-lingual **Alaska-Herald**, for Russian-speaking settlers in Alaska following its purchase by America in 1867. William H. Seward, the Secretary of State, had promised Honcharenko a subsidy if he would acquaint Russo-Americans in Alaska with the American Constitution and the American system of government. He printed **The Russian and English Phrase Book** in 1868 for the United States Army in Alaska, and he authored **The School and Family Russo-American Primer** in 1871, the first American school book published specifically to facilitate teaching English to the Russian-speaking Alaskans. In short, he was an instrument in the Americanization of the Alaskan population.

While in New York, Honcharenko was a translator into Arabic and Church-Slavic with the American Bible Society. It seems certain that he taught Russian to diplomat Eugene Schuyler, who was to become the American Ambassador to Russia. During his years in San Francisco he collected and organized the first Slavic Library in America, which later he divided among Bancroft Library, the Mechanical Institute, Mercantile Library, and other institutions in California. He was, in fact, the first American Slavist of Slavic descent.

In 1872 he sold his printing press, and in 1873 bought a tract of land in the hills near the city of Hayward, about twenty-six miles from San Francisco, where he and his devoted wife were to live the greater part of their lives. There at his homestead, which he named "Ukraina" (Ukraine), Honcharenko lived a frugal life as an agriculturist and apiarist until his death in 1916.

Honcharenko, the remarkable American of Ukrainian origin, priest, linguist, printer, publicist, farmer, dreamer, and activist – a crusader for the rights of man, to whom America was the symbol of his ideal of freedom – was a man ahead of his time and a figure of importance in American history.

SECONDARY

Armstrong, John A. **Ukrainian Nationalism, 1939-1945**. New York; Columbia University Press, 1963. Second Edition.

Dmytriw, Olya (compiler). **Ukrainian Arts**. New York; Ukrainian Youth League of North America, 1955. Revised Edition.

Series of articles by various authors on different aspects of the Ukrainian Arts: music, ceramics, folk dances, Easter eggs, wood carving, etc.

Halich, Wasyl. **Ukrainians in the United States**. (The American Immigration Collection, Series II). New Arno Press, 1970, also San Francisco: R. & E. Research Associates, 1969. Reprint of 1937 edition.

"Ukrainians in Western Pennsylvania," **Western Pennsylvania Historical Magazine**, 18 (1935), 139-146.

Kuropas, Myron B. **The Ukrainians in America**. Minneapolis: Lerner Publications, 1972.

Good outline of Ukrainian history, the arrival of Ukrainian pioneers and their contributions to American life.

Lichten, Joseph L. "Ukrainian Americans," in **One America: The History, Contributions and Present Problems of Our Racial and National Minorities**, edited by Francis J. Brown and Joseph S. Roucek. Englewood Cliffs: Prentice Hall, 1952, pp. 134-143. Third edition.

Outline of the history of Ukrainian immigration, its cultural, economic, and political achievement and its contribution to American life.

Manning, Clarence A. **Ukrainian Literature, Studies of the Leading Authors**. Freeport, New York: Books for Librarians Press, 1971.

"The Ukrainians and the United States in World War I." **Ukrainian Quarterly**, 13 (December, 1957), pp. 346-354.

Outlines the attempt by Ukrainian-Americans to help the country of their origin.

Procko, Bohdan P. "Pennsylvania: Focal Point of Ukrainian Immigration," in **The Ethnic Experience in Pennsylvania**, edited by John J. Bodnar. Lewisburg, Pennsylvania: Bucknell University Press, 1971, pp. 216-232.

Szamuely, Tibor. "The Resurgence of Ukrainian Nationalism," **The Reporter**, (May 30, 1968), pp. 15-18.

Trosky, Quarka S. **The Ukrainian Greek Orthodox Church in Canada**. Winnipeg: Bulman Brothers, 1965.

Ukraine: A Concise Encyclopedia. 2 volumes. Edited by Volodymyr Kubijovych. Toronto: University of Toronto Press, 1963-1971.

The most comprehensive reference book on Ukrainian matters, including the Ukrainians in the United States and Canada in the English language.

Yuzyk, Paul. **Ukrainian Canadians: Their Place and Role in Canadian Life.** Toronto: Ukrainian Canadian Business and Professional Federation, 1967.

UNDERGRADUATE

Bilinsky, Yaroslav. **The Second Soviet Republic: The Ukraine After World War II.** New Brunswick, New Jersey: Rutgers University Press, 1964.

Czuba, Natalia Ann. "History of the Ukrainian Catholic Parochial Schools in the United States." Thesis, DePaul University, 1956.

Halich, Wasyl. "Ukrainian Farmers in the United States," **Agricultural History**, 10 (1936), pp. 25-39.

Hrushevski, Mykhailo. **A History of Ukraine.** New Haven: Yale University Press, 1941.

A one-volume translation of the classic history of Ukraine by the Dean of Ukrainian Historians.

Ignasiuk, Robert L. "Ukrainians in Lansing, Michigan: The Adjustment of a Small Ethnic Group." Master's Thesis, Michigan State University, 1949.

Kulycky, Mykola. **Resettlement of Displaced Persons in United States by the Ukrainian American Relief Committee.** Philadelphia: Ukrainian American Relief Committee, 1950.

Luciw, Theodore. **Father Agapius Honcharenko; First Ukrainian Priest in America.** New York: Ukrainian Congress Committee of America, 1970.

A collection of materials on one of the most picturesque and influential of the early Ukrainian pioneers in America.

MacGregor, James G. **Vilni Zemli (Free Lands): The Ukrainian Settlement of Alberta.** Toronto: McClelland and Stewart, 1969.

Maranchuk, Mykhailo H. **The Ukrainian Canadians: a History.** Winnipeg: Ukrainian Free Academy of Sciences, 1970.

Procko, Bohdan P. "American Ukrainian Catholic Church: Humanitarian and Patriotic Activities, World War I," **Ukrainian Quarterly**, 23 (Summer, 1967), pp. 161-169.

Concerning the attempt by the Ukrainian Americans to aid their kinsmen in Europe.

Shtohryn, Dmytro M. (editor). **Ukrainians in America; a Biographical Directory of Noteworthy Men and Women of Ukrainian Origin in the U.S.A. and Canada.** Chicago: Ukrainian American Association of University Professors and Ukrainian Librarians' Association of America. Forthcoming in 1975.

The Ukrainian Quarterly. October, 1944 to present. New York: Ukrainian Congress Committee.

The leading American journal specializing in Ukrainian affairs.

Weres, Roman. **The Ukraine: Selected References in the English Language.** Kalamazoo, Michigan: Western Michigan University, 1961.

Yuzyk, Paul. "75th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada," **Ukrainian Quarterly**, 23 (Autumn, 1967), pp. 247-254.

An outline of Ukrainian contributions to Canadian economy and politics.

DATE _____

GRADUATE

Bachinskii, Julian. **Ukrainska Immigratsiia v Ziedynenykh Derzhavakh Ameryky.** Lvov: J. Bachynsky and Ol. Harasevych, 1914.

A valuable source for all aspects of the early history of the Ukrainians in America.

Bozyk, Panteleimon. **Tserkov Ukraintsiv v Kanadi.** Winnipeg: Kanadiiskyi Ukrainets, 1927.

A valuable source for the study of the Ukrainian church in Canada by a pioneering priest.

Dmytrov (Dmytriv), Nestor (editor). **Pershy Rusko-amerykansky kalendar.** Mont Carmel, Pennsylvania: Ruthenian National Association, 1897.

The first Ukrainian almanac published in the United States, contains a wealth of information about the early Ukrainian immigration.

Fessenko, Andrew V. "Ukrainica in the Library of Congress." Washington: 1967. (Typescript.)

Halich, Wasyl. "Economic Aspects of Ukrainian Activity in the United States," University of Iowa, **Studies in the Social Sciences**, 10, No. 3, (1934), pp. 95-103.

Kaye, Vladimir J. **Early Ukrainian Settlement in Canada, 1895-1900; Dr. Josef Oleskov's Role in the Settlement of the Canadian Northwest.** Toronto: University of Toronto Press, 1964.

Luckyj, George S. N. "The Ukrainian Literary Scene Today," **Slavic Review**, 31 (December, 1972), pp. 863-869.

A review article on the impact of the 1960's on the contemporary literary scene in Soviet Ukraine.

Narizhnyi, S. **Ukrainska emigratsia: Kulturna pratsia ukrainskoi emigratsii mizh dvoma svitovymy viianamy,** I., Prague: 1942.

The cultural accomplishments of the Ukrainian immigration between the two World Wars.

Rudnytsky, Ivan L. "The Intellectual Origin of Modern Ukraine," **Annals of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the United States**, 6, Nos. 3-4 (New York, 1958).

Shlepakov, Arnold M. **Ukrainska trudova emigratsia v SShA i Kanadi, kinets XIX-pochatok XX st.** Kiev: Ukrainian Academy of Sciences, 1960.

Soviet account of the early Ukrainian immigration in the United States and Canada.

Yuzyk, Paul. "Ukrainian Greek Orthodox Church in Canada (1918-1951)." Thesis, University of Minnesota, 1965.

The Ukrainians in Manitoba, A Social History. Toronto: University of Toronto Press, 1953.

Zadrozny, John T. "The Differences of Opinion in Chicago in Regard to the Soviet Ukraine: A Study of the Opinions, Attitudes and Beliefs of a National Minority in the United States." Masters thesis, University of Chicago, 1946.

Zhluktenko, Y. **Ukrainska mova v SShA i Kanadi,** Kiev: Kiev University, 1964.

Soviet account of the Ukrainian language in America and Canada.

Other Resources Ukraine

Ukraine Genealogy at About.com

<http://genealogy.about.com/od/ukraine/>

Odessa Oblast(Administrative District of Ukraine)

<http://www.rootsweb.com/~ukrodesk/>

Vital and Marriage Records from Greek Catholic and Orthodox Parishes in Former Austrian Galicia, Former Malo Rus, Ukraine, Poland, and Belarus

<http://lemko.org/genealogy/galiciapl.html>

Cyndi's List Eastern Europe

<http://www.cyndislist.com/easteuro.htm>

FamilySearchWiki

<https://wiki.familysearch.org/en/Ukraine>